

amb la idea de fer camí, des dels magnes escriptors del S. xv.

Ausiàs: «--- / Creixent saber l'ignorança s desper-  
ta: / al qui més sab li corre major dubte / --- / sí com  
l'orb foll, corrent, tira la via / e no sab hon sia son  
dubtos terme, / e caminant no veu hon lo peu fer-  
me, / tiencant va-l coll e fi no consegria: / tal és  
aquell qui bé final vol traure / dels béns del món ---»,  
cxii, 22e; JRoig: «--- e-m reprengué / gran mala-  
tia / --- / tirí camí, / fora -l portal, / ves l'espital /  
de En Clapés dit / --- / una semmana / hi mengí  
blets / ---»; «Ma mare viu: / ni-s mou ni-s riu / --- /  
de un tacany / no-n fera menys / --- / ans me mirà /  
fort de mal ull; / dix-me: —Boc çull, / tira-t avant—  
--- / ni-m lexà seure / --- / —Vés-te-n, dolent / ---»,  
Spill, 920, 1095, potser també en l'enigmàtic v. 1099.

Martorell: «prengueren la adzembra, que era carrega-  
da de moneda e de joies de molta vàlua, tiraren la  
via de la ciutat ---»; «un ginet se soltà que no-l pogue-  
ren pendre, que tirà devers la ciutat, e no-l gosaren se-  
guir»; «lo Emperador féu sonar un gran corn que de  
més de una legua podia ésser hoÿt, e tots los cavallers,  
hoÿt lo corn, tiraren la via de Pera»; «partint tiraren  
la volta de --- Lo estol partí del port de Palerm, e  
tirà la volta de Barberia, e costerejant vengueren a Mà-  
lega ---», *Tirant* (Ag. I, 327, 325; III, 42; I, 375, 376).

En fi el lligam amb *tirar* es fa palès en: «vaig fer traçar,  
així com havia d'anar es camí, eixamplant-lo, tira tira,  
fins a convertir-lo en tarretera», Arx. Ll. Salvador<sup>30</sup>  
(p. 70). Podem, doncs, accontentar-nos simplement amb  
dir que a Mall. s'ha produït una espècie de curt-circuit  
entre els sinònims continentals *viarany* i *carrerany*, i  
aquests usos del verb *tirar*; *tira* hi pogué ajudar però  
la influència primordial seria d'aquells.

Curiosa semblança, més vaga, amb un basc *tirain*  
(amb article *tiraiña*) «corriente de los ríos» propi del  
dial. biscaí (si bé també dos pobles prop i SO. de Do-  
nostia) [a. 1740], no estrany als altres dialectes però  
allà és «corriente grande del mar» a Izpaster (costa<sup>40</sup>  
NE. biscaïna), «le flot, la houle», lab., fins al SE. de  
Lapurdí i SO. b.-nav. (Ainhoa, Aldudes); *t-* no és in-  
icial proto-basca, i el romanisme *tiratu* ja hem vist que  
ha pres arrels en basc; no crec que sigui pròpiament  
manlleu del fr. *tirant* part. act. (plantejat per Azkue),<sup>45</sup>  
sinó formació basca una mica paral·lela, car *-ain* és su-  
fix creatiu en el P. Basc, sobretot en toponímia.

Més s'hi acostava pel sentit +*tiranya* usat a la costa  
val.: «una *tiranya* és un fileró de corrent, a mar, que no  
és permanent» El Perelló (1962), *tiranyons* (molts i<sup>50</sup>  
petits) *ibid.*; i així no es pot descartar que la gent de  
mar basca ho rebessin de navegants o pescadors de la  
nostra llengua (tal com l'ast. *pregona* 'mars fondes' és  
segur manlleu del cat.), però no és necessari ni tan sols  
admetre que en basc *tiraiñ(a)* sigui manlleu d'una for-  
mació gascona paral·lela a la catalana; oblidat també  
en *AlcM* el men. +*tiranya* «avorriment, ràbia, preven-  
ció, ressentiment», Camps Merc. (BDLC VIII, 263;  
*Folk. Men.*, *DAG*, I, 155n.), que tot i estar a freq.,  
per una banda, de *TIRRIA*, i per l'altra, dels usos po-

pulars de *TIRÀ* (ll. TYRANNUS), probt. és només per  
contactes secundaris (cf. oc. ant. *me tira* 'm'és odiós',  
supra, Montaudon, *Flamenca*); cf. encara «*tiradura*:  
tristura», Busa-N. *Tiranyat* [*DAG*.] o més aviat *atira-*  
*nyat*, *atiranyar*.

*Tiràs* [-aç, c. 1300, Aversó, *Torc.*, 153], «*tiràs*: per  
*stiraçar* la palla: *rastrum*, *rastellum*», Busa-N.; «DEL  
FORN: lo escombrall del forn ---, lo *tiràs*: contus; es-  
calfar lo forn ---», OPou (*TbPu.*, 218); *DTo*. 1647; el  
del forn de metalls de la seca, val. 1459 (BDC xxiv,  
124) té gran extensió dialectal: un *tiràs* usava l'amic  
flequer de Campos per remenar en el seu forn de pa  
(1964); «*rastrillo de horno*» eiv. (PzCabr.); en val. S.  
l'usen figuradament per algú que en sap molt de...  
arreplegar brasa «de la que escalfa», si entenc bé la  
lacònica glossa d'una dita popular en *Canyissaes*: «bon  
*tiràs*! 'barrer para adentro'» (127).

No hi ha cap base per creure que sigui una forma-  
ció llatina ni romànica gens antiga, car és fals parlar  
(*AlcM*) d'un llatí clàssic (!) *trabace*: volen referir-se  
a un adjectiu *trahax* 'rapaç', hapax, documentat només  
en Plaute; i probt. res més que una de tantes forma-  
cions ocasionals que el graciós còmic posa en boca  
dels seus enginyosos esclaus (formació jocosa, segura-  
ment, sobre *tenax*, *rapax* i semblants); a penes hi hauria  
més base per postular un derivat de *traba* f.  
(+ACEUM), el qual sí que tingué el significat de «herse  
pour égraner les épis», però substitueix en algun autor,  
com Columella, el més segur *trabea* id. de Virgili (des-  
cartat per raons fonètiques). Com sigui que un mot  
com *tiràs* no es troba en llengües germanes, i com si-  
gui que en cat. mateix és més antic el verb *tirassar*,  
i aquest es troba també en oc. ant., tot fa creure que  
*tiràs* és postverbal d'aquest verb, que és la formació<sup>35</sup>  
més natural, a manera d'«augmentatiu verbal», puix  
que *tirar* és radical verbal i no pas nom; altrament a  
gran part del domini el que s'usa no és *tiràs* sinó *esti-*  
*ràs* (infra), en el qual el caràcter postverbal és obvi i  
indiscutible.

*Tirassar* [S. XIII]: freqüent antigament en el sentit  
de 'executar pel suplici de ròssec': «si jueus o sarraïns  
seran trobats jaén ab crestiana --- deven ésser *tiraçats*  
e rocegats», *CostTort.* (Ol., p. 368); parla la madastra  
calumniadora: «--- / si vós a mí no creets, / certes  
en tal mort morrets / --- / —Dona, no me-n pendrà  
així: / fer-l'e rossegar [pel] maytí— / --- / Maytí-s  
leva l'emperador, / e foren- [aqu]i sos servidors, / e  
dix-los: —En veritat / vull mon fiyll sia *tirassat*», *Set*  
*Savis* (v. 1296); «*tiraçà* i *estiraçà*» [pf. 3], Aversó,  
7.25; «si no ho fets, yo cridaré, e faré-us cremar a  
[per'] mon pare, e *tirassar*», *Filla d. R. d'Ongria*  
(NCL. XLVIII, 35).

És una paraula comuna amb l'occità ant. *tirassar*  
[S. XIII, *St. Honorat* etc., Rayn. v, 365a] i fr. mj. *ti-*  
*rasser* (*Eutrapel*, Ronsard). També molt antic *estiras-*  
*sar* [S. XIII]: *estiraçat* (doc. de Montsó, a. 1260, *BABL*  
VIII, 374.70, cita a *manves MA*); «que lo delat ['acu-  
sat'] sie més en una sàrria, bé ligat --- a la coha de  
una bèstia, e sia *stiraçat* fins a ---» (*Ordin. Aneu*,  
a. 1424, *RFE* IV, 33, més cita a *SARRIA* i *POLS*);